

Année 2003

Bulletin de la Société internationale de défense
sociale pour une politique criminelle humaniste

CAHIERS DE DEFENSE SOCIALE

*Bulletin of the International Society of Social
Defence and Humane Criminal Policy*

Mélanges en l'honneur de/ *Homenaje a* / Tributes to
Louk Hulsman

**DROIT PENAL ENTRE ABOLITIONNISME ET TOLERANCE
ZERO / CRIMINAL LAW BETWEEN ABOLITIONISM AND ZERO
TOLERANCE/ EL DERECHO PENAL ENTRE ABOLICIONISMO Y
TOLERANCIA CERO**

CAHIERS DE DEFENSE SOCIALE
Bulletin de la Société internationale de défense sociale pour
une politique criminelle humaniste – SIDS
Bulletin of the International Society of Social Defence and Humane
Criminal Policy – ISSD

Direction et Rédaction / *Editorial Board*

Directeur / *Director*

Mario PISANI, professeur de procédure pénale à l'Université de Milan

Comité de rédaction / *Editorial Committee*

Edmondo BRUTI LIBERATI – Adolfo CERETTI – Luigi FOFFANI – Giovanni
TAMBURINO – Antonio VERCHER NOGUERA

Secrétariat de rédaction / *Editorial Secretariat*

Christiane CSOPEY – Luciana MARSELLI MILNER

c/o CENTRO NAZIONALE DI PREVENZIONE E DIFESA SOCIALE

Palazzo Comunale delle Scienze Sociali – Piazza Castello, 3 – 20121 MILANO – Italie

e-mail: cnpds.ispac@cnpds.it

www.defensesociale.org

Les *Cahiers* ne sont pas en vente. Ils sont réservés aux membres de la SIDS
The Cahiers are not on sale. Only ISSD Members are entitled to receive them

**SOCIETE INTERNATIONALE DE DEFENSE SOCIALE POUR UNE
POLITIQUE CRIMINELLE HUMANISTE - SIDS
Organisation dotée de statut consultatif
auprès du Conseil économique et social des Nations Unies
INTERNATIONAL SOCIETY OF SOCIAL DEFENCE AND
HUMANE CRIMINAL POLICY - ISSD
Organization in Consultative Status with the
Economic and Social Council of the United Nations**

CONSEIL DE DIRECTION / BOARD

Président d'honneur
Simone ROZÈS, premier président honoraire de la Cour de cassation de France

Président / *President*:
Luis ARROYO ZAPATERO, Rector honorario de la Universidad de Castilla-La Mancha y director del Instituto de Derecho Penal Europeo e Internacional, Ciudad Real

Secrétaire général / *Secretary-General*:
Edmondo BRUTI LIBERATI, substitut du Procureur général près la Cour d'appel de Milan

Secrétaires généraux adjoints/*Assistant-Secretaries-General*:
Adolfo CERETTI, professeur associé de criminologie à l'Université de Milan-Bicocca
Luigi FOFFANI, Profesor Asociado de Derecho penal de la Universidad de Modena y Reggio Emilia
Antonio VERCHER NOGUERA, Supreme Court Public Prosecutor, Madrid

Vice-présidents / *Vice-Presidents*:
Adedokun A. ADEYEMI, Professor and Dean, Faculty of Law, University of Lagos
Bernardo BEIDERMAN, ancien professeur de criminologie et de droit pénal de l'Université nationale de Buenos Aires
Paolo BERNASCONI, professeur de droit pénal de l'économie aux Universités de Saint Gall et de Zürich
Pierre-Henri BOLLE, professeur de législations pénales, doyen de l'Université de Neuchâtel
Pedro R. DAVID, Juez, Cámara Nacional de Casación Penal, Buenos Aires
Jorge DE FIGUEIREDO DIAS, président du Conseil scientifique de la Faculté de droit de l'Université de Coimbra; ancien président de la Fondation internationale pénale et pénitentiaire
Vladimir KOUDRIAVTSEV, Vice-President, Russian Academy of Sciences

Gerhard O.W. MUELLER, Distinguished Professor of Criminal Justice, Rutgers University, Newark, N. J.

Reynald OTTENHOF, professeur à l'Université de Nantes; vice-président de l'Association internationale de droit pénal; vice-président de l'Institut supérieur international de sciences criminelles (ISISC)

Mario PISANI, professeur de procédure pénale à l'Université de Milan; *directeur des "Cahiers de défense sociale"*

Rodica Mihaela STANOIU, professeur, ministre de la Justice de Roumanie

Constantin VOUYOUCAS, professeur émérite de droit pénal de l'Université Aristote de Thessalonique

Secrétaires généraux régionaux/*Regional Secretaries-General:*

pour l'Afrique / *for Africa:*

Maher ABDEL-WAHED, First Assistant to the Minister of Justice; Vice-President, Egyptian Cassation Court (Arab Republic of Egypt)

Ayodele Victoria OYAYOBI ATSENUWA, Lecturer in the Department of Public Law, University of Lagos (Nigeria)

Elio ZANNONI, Criminologist, Kruguer (South Africa)

pour l'Amérique Latine / *for Latin America:*

Paulo José DA COSTA, Professor of Penal Law, State University of São Paulo (Brazil)

Alvaro Orlando PEREZ PINZÓN, Presidente de la Sala Penal del Tribunal Supremo de Colombia

Louis RODRIGUEZ MANZANERA, Criminólogo; Director Academia Nacional de Seguridad Pública (Mexico)

pour les Etats-Unis d'Amérique / *for the United States of America:*

Freda ADLER, Distinguished Professor of Criminal Justice, Rutgers University, Newark, N. J.

William S. LAUFER, Associate Professor of Legal Studies and Sociology; Director, The Carol and Lawrence Zicklin Center for Business Ethics Research, The Wharton School, University of Pennsylvania

pour l'Europe / *for Europe:*

Anabela MIRANDA RODRIGUES, professeur à la Faculté de droit de Coimbra

Joaquim VOGEL, Professor of Penal Law and Procedural Penal Law, Eberhard-Karls-Universität, Tübingen

pour l'Asie / *for Asia:*

Osamu NIIKURA, professeur à l'Université Aoyama Gakuin (Japan)

Hira SINGH, Former Consultant, National Human Rights Commission, New Delhi (India)

Membres / *Members:*

Lolita ANIYAR DE CASTRO, profesora investigadora de la Universidad del Zulia y la Universidad de Los Andes, Venezuela

Ljubo BAVCON, professeur émérite de droit pénal de l'Université de Ljubljana

Giacomo CANEPA, professeur émérite de médecine légale et criminologie, Département de médecine légale, du travail, psychologie médicale et criminologie, Université de Gênes; président honoraire de la Société internationale de criminologie

Orlando CONTRERAS PULIDO, professeur de droit pénal et de criminologie à l'Université centrale du Venezuela

Mireille DELMAS MARTY, professeur au Collège de France

Sergio GARCIA RAMIREZ, Presidente de la Corte interamericana de derechos humanos, Costa Rica; Profesor de Derecho penal de la Universidad de Mexico; antiguo Fiscal general de la República (Mexico)

Giovanni Battista GRAMATICA, avocat à Gênes

Joseph HÄUSSLING, président honoraire du Sénat de l'Université Witten/Herdecke; professeur à l'Université

Lodewik H. C. HULSMAN, Professor Emeritus of Penal Law, Nederlandse Economische Hogeschool, Rotterdam

Hans-Heinrich JESCHECK, ancien directeur du "Max-Planck-Institut für ausländisches und internationales Strafrecht" de Fribourg e. Br.; président honoraire de l'Association internationale de droit pénal

Zoran KANDUČ, professeur agrégé de criminologie à l'Université de Ljubljana

Raymond SCREVENS, président émérite de la Cour de cassation de Belgique; directeur du Centre national de criminologie, Bruxelles

Denis SZABO, directeur du Centre international de criminologie comparée de l'Université de Montréal; président honoraire de la Société internationale de criminologie

Klaus TIEDEMANN, directeur de l'Institut de criminologie et de droit pénal des affaires de la Albert-Ludwigs-Universität de Fribourg e. Br.

Aglaia TSITSOURA, ancien administrateur principal de la Division des problèmes criminels du Conseil de l'Europe

Alexander YAKOVLEV, Senior Researcher, Institute of State and Law, Russian Academy of Sciences

Trésorier / *Treasurer:*

Luciana MARSELLI MILNER, du "Centro nazionale di prevenzione e difesa sociale"

Membres honoraires / *Honorary Members:*

Inkeri ANTILA, Professor Emeritus of Criminal Law; Former Director, Helsinki Institute of Crime Prevention and Control affiliated with the United Nations (HEUNI); Former Minister of Justice of Finland

Shigemitsu DANDO, Former Justice, Supreme Court of Japan; Member of the Academy of Japan; Professor Emeritus of the University of Tokyo; Counsellor to the Crown Prince of Japan

Elio GOMEZ GRILLO, directeur de l'Institut de sciences pénales et criminologiques de l'Université Simon Bolivar de Caracas

Ali LASSER, ex-juez de menores, Caracas

Tadashi MORISHITA, Professor Emeritus of Penal Law, Hiroshima University

Alvar NELSON, Professor Emeritus of Penal Law, Uppsala University

Colette SOMERHAUSEN, ancien chef de travaux de recherche à l'Institut de sociologie de l'Université libre de Bruxelles

Giuliano VASSALLI, ancien président de la Cour constitutionnelle d'Italie; professeur émérite de droit pénal de l'Université de Rome; ancien ministre de la Justice d'Italie

Jozsef VIGH, Former Head of the Criminological Department, Eötvös Lörand University, Budapest

TABLE DES MATIERES / TABLE OF CONTENTS

A' nos Lecteurs / <i>To our Readers</i> / A nuestros Lectores (M.P.)	page	13
Aux Membres du Conseil de direction de la SIDS/ <i>To ISSD Board Members</i> SIMONE ROZES	“	15
<i>Aux Membres de la SIDS/ To ISSD Members</i> / A los Miembros de la SIDS LUIS ARROYO ZAPATERO	“	17
<i>Programme du nouveau Président: L'essence culturelle de la SIDS/</i> <i>Programme of the New President: The Cultural Essence of ISSD/</i> <i>Programa del nuevo Presidente: La esencia cultural de la SIDS</i> LUIS ARROYO ZAPATERO	“	23

**DROIT PENAL ENTRE ABOLITIONNISME ET TOLERANCE
ZERO / CRIMINAL LAW BETWEEN ABOLITIONISM AND ZERO
TOLERANCE/ EL DERECHO PENAL ENTRE ABOLICIONISMO Y
TOLERANCIA CERO**

Mélanges en l'honneur de/ *Homenaje a* / Tributes to
Louk Hulsman
à l'occasion de son 80^{ème} Anniversaire/ *con motivo del 80*
cumpleaños/ on the occasion of his 80th Birthday

<i>A Homage to Louk Hulsman</i> ADOLFO CERETTI	“	47
<i>El abolicionismo en marcha: nuevos modelos de control. Participación ciudadana y policía comunitaria. El caso de America Latina</i> LOLITA ANIYAR DE CASTRO	“	55

<i>La evolución de la política criminal italiana entre opciones represivas y soluciones minimalistas</i> ALESSANDRO BERNARDI	page	71
<i>Louk Hulsman, el Abolicionismo, el tránsito a una nueva sociedad, y una anécdota</i> PEDRO R. DAVID	“	95
<i>De nuevo sobre el pensamiento abolicionista</i> EDUARDO DEMETRIO CRESPO	“	107
<i>The Media Selection of Crimes. Results of a Recent Research</i> GABRIO FORTI	“	131
<i>The Punitive Metaphor: from ‘Punishment Lost’ to ‘Punishment Found’?</i> FAUSTO GIUNTA	“	147
<i>La insostenible ‘modernización del derecho penal’ basada en la ‘tolerancia cero’ desde la perspectiva de los países ‘emergentes’</i> CARLOS JULIO LASCANO	“	157
<i>Peines perdues. Le Système pénal en question, de Louk Hulsman</i> ALI LASSER	“	171
<i>Criminal Policy: New Challenges, Old Ways</i> ANABELA MIRANDA RODRIGUES	“	181
<i>Sécurité urbaine et immigration: illusions et réalité de la répression pénale</i> FRANCESCO PALAZZO	“	213
<i>‘Economía del exceso’ y castigos excesivos</i> MASSIMO PAVARINI	“	229
<i>Victor Hugo and Octave Mirbeau. A Sociological Analysis of Imprisonment in Fiction</i> VINCENZO RUGGIERO	“	245
<i>Le droit pénal entre l’abolitionnisme et la tolérance zéro</i> CONSTANTIN VOUYOUCAS	“	263
<i>List of Louk Hulsman’s Publications</i>	“	273

ETUDES / STUDIES

<i>Études juridiques comparatives et internationalisation du droit</i> MIREILLE DELMAS-MARTY	page	281
<i>Trente ans de Congrès sur la Défense Sociale (de Paris 1971 à Lisbonne 2002)</i> LUIGI FOFFANI	“	299
<i>Principios fundamentales del Derecho Penal Brasileño</i> RENÉ ARIEL DOTTI	“	313
<i>La política de defensa social y su repercusión con los niños y adolescentes</i> RUTH VILLANUEVA CASTILLEJA	“	327

ARCHIVES

<i>Pour l'Europe: la dynamique d'une riche identité commune</i> Le Monde, 14 novembre 2003	“	337
<i>Problèmes pratiques et nouvelles perspectives dans le domaine pénitentiaire</i> GIOVANNI TAMBURINO	“	345
<i>ISPAC International Conference: Crime and Technology: New Frontiers for Legislation, Law Enforcement and Research (Courmayeur, Mont Blanc, Italy, 28-30 November 2003)</i> Report by MATJAŽ JAGER	“	359
– <i>Final Recommendations</i>	“	364

INFORMATIONS / INFORMATION

Un signe de reconnaissance à la mémoire de Adolfo Beria di Argentine/ <i>A Tribute to the Memory of Adolfo Beria di Argentine</i>	“	371
<i>Bulletin d'informations de la Section hellénique</i>	“	372
<i>IXème Edition du Prix Filippo Gramatica</i>	“	372

<i>Laurea "Honoris Causa" au Professeur Giuliano Vassalli</i>	page	373
<i>Sergio Garcia Ramirez, Presidente de la Corte Interamericana de Derechos Humanos</i>	"	374
NOTES BIBLIOGRAPHIQUES	"	377